FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 6 No. 5 Sept. 1983

VICTORY!
VICTORY!
VICTORY!
VICTORY!
VICTORY!
VICTORY!
VICTORY!
VICTORY!
VICTORY!

I guess we won one!



Drawing by John Dillon.

A Victory For Ironbound - No SCA Incinerator For Now

About 3 years ago, people in Ironbound learned that SCA, located at 100 Lister Ave. in Newark, was planning to build an incinerator to burn toxic wastes. From the start residents of the area were opposed to this incinerator being built so close to their homes. The incinerator would mean more air pollution in the neighborhood. Residents also learned that people in 4 other states were fighting SCA.

Ironbound residents decided to organize and fight against the SCA incinerator. Finally, after 3 years, the hard work of Ironbound people has paid off! On July 12, the New Jersey DEP listened to what neighborhood residents had been saying and **denied** SCA's request to build a toxic waste incinerator here! However, the DEP still said that SCA could reapply next year.

On August 18, the **Ironbound Committee Against Toxic Wastes** held a press conference to announce the successful results of this fight. Councilman Martinez, Assemblyman Willie Brown, Essex County Executive Peter Shapiro, and Freeholders Cifelli and Parlavecchio spoke at the press conference. Senator Wynona Lipman sent a statement of support.

"We're happy that the DEP finally agreed with us about SCA building a toxic waste incinerator at this location, but we don't think that they should be allowed to reapply next year. The DEP has enough information about problems at SCA to close the whole plant right now," said Madelyn Hoffman of the **Ironbound Committee Against Toxic Wastes (ICATW)**. "This shows that if we stick together and fight for what's right for our lives and our health, we can win, even against a big company like SCA, with its high paid lawyers and public relations officers."



Freeholder Parlavecchio (left), Assemblyman Willie Brown, and County Executive Peter Shapiro (right), with June Kruszewski from the ***Ironbound Committee Against Toxic Wastes,*** *at the press conference on August 18.*

How We Did It!

It took a lot of hard work, careful research and action by many people to convince the DEP to deny SCA's application. Many large chemical waste disposal firms like SCA choose working class neighborhoods like Ironbound for their dangerous operations because they think residents will not object and fight back. But Ironbound residents did. Here are some of the key events:

- Nov., 1980 - residents learned that SCA was applying for a permit from the DEP to build a platform to store up to 900 barrels of toxic wastes. At the same time, SCA was hoping to get permission to build a toxic waste incinerator. Opposition by residents of the area forced SCA to separate the 2 plans, and have them considered one at a time. People attended a public hearing about the storage area and voiced their opposition.

  In February of 1981, the **Ironbound Committee Against Toxic Wastes** was formed to support this fight, and other battles against pollution in the neighborhood.
- April, 1981 - Residents of Ironbound brought an empty drum of toxic wastes to demonstrate on the steps of City Hall.
- July 1981 - 50 Ironbound residents marched up Ferry St. to the office of the DEP, demanding to know if they were going to allow SCA to build a toxic waste incinerator **500 feet away from people's homes.**
- August, 1981 - SCA officials invited Ironbound residents to tour their plant at Lister Ave. Many of the residents questions about what chemicals were handled and how these chemicals were tested were never answered satisfactorily.
- June 1982 - Residents again marched to the DEP following an accident at SCA. A "green mist" was released from the plant. It covered people's cars and landed on their skin. Residents demanded that SCA be closed while the DEP did a complete investigation. The DEP never did their own investigation, but relied on SCA for information.
- August, 1983 - The **ICATW** again called for the closing of SCA because it posed an immediate threat to the health of Ironbound residents, due to serious dioxin contamination there. The continual operation of the plant may be spreading dioxin around the neighborhood.

Doing Our Homework

During this time, Ironbound residents did research into SCA's operations at Lister Ave. and at other locations throughout New Jersey and the country. Neighborhood residents knew what they were talking about and debated SCA officials on several occasions, including one televised debate on Channel 13. People wrote fact sheets, letters to newspapers and local elected officials, and articles. Meetings were organized in the neighborhood to make the facts as public as possible. Soon many neighborhood residents, including local church people, local school principals, and local politicians, were united against SCA's proposal to build an incinerator. Hundreds of people signed petitions against the incinerator in a petition drive organized by the **ICATW.**

Marking A Victory!

At the press conference August 18 called by the **Ironbound Committee Against Toxic Wastes** to announce the vicotry, Madelyn Hoffman gave details about the kinds of problems SCA has caused in the community since they began operating in 1977.

In a 31 week period which she did research on, SCA broke DEP regulations many times in many ways. The acid balance (PH) for the material SCA dumps into the sewers was not kept properly. There were overflows, spills and leaks. There were violations for improper stacking of drums of chemicals, violations for air pollution, and accidents. Last, but not least, the plant has been contaminated by dioxin. "All of these are part of the reason we will be in court tomorrow to ask that the plant be shut down," Madelyn said.

Councilman Martinez offered his congratulations to the Committee and residents, saying that he has been against the incinerator since it was proposed. "I want to commend the community for uniting and remaining strong. We love our community and we want to stay here and make it safer."

John Vuocolo, who lives 500 feet away from SCA, described what it was like to be covered with green particles in 1982. Eleanor Podlas, another Island resident, said that the odors from the chemicals are terrible. "On a hot humid day like today, you can't even breathe."

Essex County Executive Peter Shapiro said, "A densely populated area such as this should not be used...for importers of toxic waste."

Arnold Cohen spoke about SCA's bad record in many of the 30 states where they operate. "There have even been 2 Congressional hearings about SCA's operations," he said.

Senator Wynona Lipman, who sent a statement to be read at the press conference, said, "I am happy that the DEP acted in a responsible fashion and denied a permit to SCA because of previous serious violations both here in New Jersey and in other states. It is very important to protect the health of the residents of this area. I hope that the DEP will act just as responsibly in the case of the dioxin clean up and that adequate health testing be done."

Both Essex County Freeholders, Parlavecchio and Cifelli, talked about the great resource the **ICATW** is to the community. "This Committee should be looked on as a resource iwth the best interests of the community at heart," Parlavecchio said. He raised many questions about the dioxin clean up in the neighborhood and will introduce a resolution to the Board of Freeholders supporting the residents demands for complete information.

Assemblyman Willie Brown pledged to do "all I can" to continue to fight for a safe and healthy neighborhood.

Rev. Lin Powell said that the 3 and 1/2 year fight was an example of the dedication, persistence and determination of the Ironbound people. She said, "It's about time we turn the tables. None of

continued on p.3



'Ah, Senor Sam, I promise that it won't be long before my people support me almost as much as you do!'

Why Say No To The Salvadoreans?

Since 1979, the immigration of people from El Salvador to the United States and other countries has increased. This is mainly because people are running from a government of terror that has been imposed on them for more than 50 years by an unpopular and anti-democratic government. The government is a military dictatorship that serves 14 oligarchic families who run and control the country as if it were their hacienda. This control is maintained with the military aid that the U.S. constantly sends to this part of Central America.

People from El Salvador come here because they have been denied the basic necessities of life: health, housing, work, education, social well being, and political and economic aprticipation. When they have asked for these basic rights in their own country, they have been answered with persecution, imprisonment, torture, repression, and death by the military governments that have controlled the country for such a long time. (These reasons are the same reasons that many other immigrants came to this country years ago).

Because the Reagan administration supports the anti-democratic dictatorship in El Salvador, they refuse to give refugee status to the people who are fleeing from that country. This would be an admission that something is wrong, and would contradict the interests of Washington and the multi-national companies that are now exploiting the people of El Salvador.

What is the reason the State Department uses to deny political asylum, or at least refugee status, to the people of El Salvador? The reason they give is that it is necessary to show concrete proof that these persons have suffered persecution for their ideas or beliefs. This is something that has been shown by 99% of those Salvedoreans seeking asylum, but the State Department calls them "economic refugees" rather than political ones, even though we know that those responsible for the misery and exploitation of the people there are those who have governed for 50 years with Washington's help.

At the same time the U.S. refuses to grant Salvedoreans refugee status, there was an article in the July 10 Star Ledger about 2 Soviet residents who have been guaranteed the right to stay in this country. The reason? The Soviet government did not allow them to give more than 3 concerts a month, and they weren't allowed to appear in the main Soviet theatres. According to the Reagan Administration, this is political persecution!

What would it take to give the people of El Salvador the same welcome? Would they have to arrive with evidence of horrible torture in order to ask for political asylum? The denial of refugee status to our people is a denial of our human rights.

The writers of this article are 2 people formerly from El Salvador, now Newark residents.

Music & Dance Classes

The Newark Community School of the Arts has joined with the Ironbound Community Corporation to offer low cost music lessons and dance instruction in Ironbound. Classes in piano, guitar, violin, drums, voice and dance are taught by professional staff members and are open to residents of all ages. A few scholarships are available.

The Newark School of the Arts was founded in 1968 by two Newark school teachers to bring arts instruction opportunities to the community. The School offers music, dance, drama, and visual arts instruction to 1500 students annually.

The Ironbound music and dance classes are held each Saturday at the Ironbound Children's Center, 317 Elm Street. The hours are from 9:00 AM to 3:00 PM. If you are interested, you can call the Newark School of the Arts at 642-0133 or Diane Davis, Ironbound Director, at 668-0262. You can also get more information by visiting the Center on any Saturday.

Garden Corner

by Dirk Ten Wolde

Kale, endive, mustard, beets, chard, spinach, lettuce and radish can now be started as a final crop for the season. I myself am going to cut out the plants that have died off or are finished giving off fruit as I go along. I cut these up and place them on open and bare spots. They will act as mulch to keep the soil wet underneath. Next month, the mulch will be turned into the soil and enrich it for next year.

This Springtime the weather was quite bad. Twice my seedlings rotted or never came up out of the ground. Now we have summer. Two heat waves, one after another, came upon us and the crop suffered from it.

The corn burned, the water melon never had a chance to start, the squash died off one after the other (6 of them), and the cucumbers were very few. Then came the tomatoes. This time I did a better job. I gave them water at dusk from the rain barrel, as they need a lot of water. When the weather gets around 95 degrees the flowers fall off the plant and then of course there will not be any fruit, especially on peppers.

Scratch some 5-10-5 fertilizer lightly in the rows since the plants need the food to make more fruit. After that you can sit back and watch them turn color and ripen and start to pick and enjoy the rewards of your labor.

Good picking!

Speaking Out Against War

"The government says they don't have the money to pay Vietnam veterans compensation for the serious health problems caused by their exposure to dioxin in Agent Orange, but they *have* the money to start a war in Nicaragua. The government says they don't have the money to do health tests for residents who live near the dioxin, but they *have* the money to go to war in Nicaragua. We have to tell the government we're not going to let them get away with these lies anymore."

The speaker was an Ironbound resident. The occasion was a press conference in Military Park called by the All Peoples' Congress.

"We want to call attention to the role the United States government is playing to undermine the government in Nicaragua and start a war," said Rachel Duell from All Peoples' Congress. "We want to stop that from happening."

Diane Legattuta, who was part of a group of 150 Americans, including many nuns and priests, who recently went to Nicaragua, told of the achievements of the government there: the drop in illiteracy, the vastly improved medical care, the building of new schools and roads. "The people fought to overthrow the Somoza dictatorship. Now they just want to get a chance to live in peace and run their country," she said.

Other speakers pointed out that the tax dollars the United States is spending for military equipment and maneuvers could be used for jobs, housing and education here.

Groups who spoke at the press conference included New Jersey Lawyers Guild, Communication Workers of America, Monmouth County Peoples Anti-War Mobilization, and an Assistant Dean of student affairs from Rutgers University.

Next Round In The Fight Against Dioxin

Ironbound residents have become more skeptical about the DEP's handling of the dioxin discovery at Diamond Alkali in the last few weeks.

Originally the DEP told people there were 12,000 ppbs at the Diamond Alkali plant. Later, they said there were 50,000 ppbs. The DEP said dioxin discovered at Hayes Pool was caused by herbicides sprayed there. later, they said it was caused by truck traffic moving the dioxin off the Diamond alkali site down Lockwood Ave. When the DEP discovered dioxin on several streets in the Island area, they announced they would vacuum the streets, and told people to close their windows. Many people wondered just how effective this could be.

Because of all this, Ironbound residents have become more determined to get access to **all** the test results the DEP has done, so that independent scientists can look at them.

Members of the **Ironbound Committee Against Toxic Wastes** have been meeting with elected officials to get their support for efforts to get all the information. At the Committee's request, Councilman Martinez introduced a resolution supporting the residents' demands at the August 10 City Council meeting. A number of Ironbound residents spoke in support of the resolution and it passed.

A list of 15 areas of concern to residents was attached to the resolution. Some of these concerns are:

- Several hundred drums which have been found at the site. Were they tested and removed?
- Will blood and urine tests be done for Ironbound residents?
- Will further testing be done to see if dioxin has moved farther off the Diamond Alkali site?
- Will there be a complete investigation done to see if chemicals were dumped at the site since Diamond Alkalie closed?

Residents have also met with Essex County Freeholders Parlavecchio and Cifelli, who plan to introduce a resolution supporting the residents at the Board of Freeholders. Residents also met with Assemblyman Willie Brown, and are waiting for responses from Congressman Florio, and Senators Bradley, Rodino and Lautenberg.

On Monday, August 1, the Ironbound Health Rights Advisory Commission, went to court before Judge Reginald Stanton of Superior Court, to ask the court to do 2 things:

1) Close SCA at 100 Lister Ave. because it poses a threat to the health and safety of Ironbound residents.

2) Allow the community's independent team of experts to examine **all** the information the DEP has about the extent of the dioxin contamination in Ironbound, before any clean up or other action is taken.

The pressure being applied by the residents has already had some positive affects. On Monday, August 8, the lawyer for the Ironbound Health Rights Advisory Commission, Michael Gordon, met with officials from the N.J. DEP. Because of the lawsuit, the DEP felt they had to turn over some information to the community. Although more time is needed to study the information, it is clear that the DEP and the EPA both suspected dioxin contamination at the site as early as the Spring of 1981, but no sampling was done **until nearly 2 years later in 1983.** The information also shows the DEP did not make public all the places where dioxin was found around the Diamond Alkali site. Dioxin was found in many places, not just 1 "hot spot".

At the court hearing on August 19, Judge Stanton ruled that the DEP should continue to provide the community with **all** the information. However, the Judge did not allow the community residents to become a formal part of the case. The Judge said the DEP is responsible for the clean up, and there is no need for an independent investigation.

"The first batch of information we got from the DEP shows how important it is for the community to continue to press for complete information and for an independent investigation by people who are not part of the DEP," said Madelyn Hoffman. "We need to know what is **really** going on so that we know what to do to protect our health and our children's health."

Thomas St. Residents Get Action In Court

Thomas St. residents went to court August 15 to force the clean up of the dangerous chemicals still standing in a warehouse at 140 Thomas St. - and got some good results. Last month the residents went door to door in their area asking for donations to raise money to pay their lawyer, Michael Gordon.

Judge Stanton, who ruled on the case, said, "It is clear that there is a hazardous condition existing at the site and it is also clear that it has to be removed."

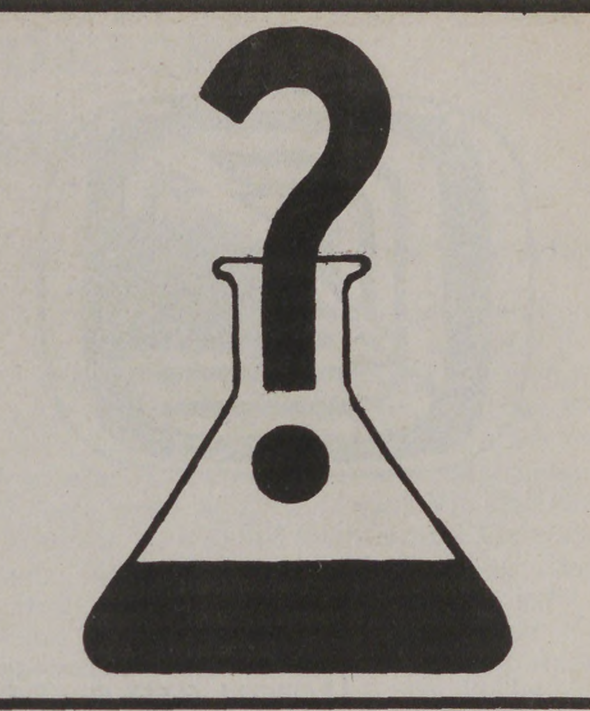
The Judge ordered that:

- The Commissioner of the DEP is responsible for providing immediate security at the building, where over 10,000 containers of chemicals still remain.
- The building's landlord must immediately replace all broken windows.
- All containers of chemicals should be removed by SCI, the company that owns them, by September 16 or as soon as possible. The DEP will monitor the clean up and report back to the Judge.
- None of the companies or people involved can trade or sell any real estate they own until after the case is complete.
- The Thomas St. area residents will be an informed party to this case and they will get copies of all papers going to the other lawyers and will be allowed to speak in court.

"We accomplished something today," said one of the group of neighborhood residents who came to court. "By sticking together we were able to hire our own lawyer. Now we're legally part of this case and we're going to keep it up until every barrel of waste is out of that warehouse."

The lack of security and broken windows on the building are big problems for residents who have seen children playing in the building. Residents also fear that there will be an explosion in the building. According to Bruce Comfort of the DEP, "The nature of the existing hazard at the site poses a substantial risk of fire and explosion." He noted that chemicals like acid and cyanide are stored side by side.

"We'll be watching the building to make sure the Judge's order is obeyed and there is security and a complete clean up," one resident said. "If not we'll be right back in court."



N.J. Gets Right To Know

A Memorial Service to mourn for all victims of exposure to toxic chemicals was held by the **Ironbound Committee Against Toxic Wastes** and the**N.J. Citizens Action Coalition** on Tuesday, August 23 at Trinity Reformed Church in the Ironbound. Rev. David Burgess, from St. Stephan's Church on Wilson Ave., presided over the service.

The service was held in Ironbound because neighborhood residents are currently trying to get full information from the Governor and the N.J. Department of Environmental Protection about the full extent of dioxin contamination in Ironbound. Since the announcement of high levels on June 2, the Governor and the Commissioner of the DEP have tried to minimize the dangers associated with dioxin. The Ironbound community feels they have a right to have **all** questions satisfactorily answered since they are directly affected by dioxin. Ironbound residents were also involved in the struggle to get a **right to know** law in New Jersey since it began several years ago.

At the Memorial Service, Rev. Burgess said, "Though corporations pollute our air, though rackateers dump toxic wastes, though government agencies turn their backs, we are here as testimony that **we can turn the tide.**"

The very next day, Governor Kean, who had delayed signing a bill that would give workers and community residents the right to know what chemicals were used or stored in their community or workplace, announced that he **would** sign the bill.

Even though the bill has been watered down by the chemical industry, Ironbound residents are proud that their efforts pushed the Governor into signing it.

Others who spoke at the Service were Essex County Executive Peter Shapiro, Naomi Faat from District 65 UAW, Esla Bynoe-Andriolo from Jersey City ACORN, and Madelyn Hoffman from the Ironbound Committee Against Toxic Wastes.

SCA continued

these toxic waste facilities are safe. Let the companies prove to the people that they are safe, rather than the people having to prove they are not."

June Kruszewski, from the **ICATW**, who chaired the press conference, closed by saying, "People here will never give up. because our health is at risk every day. I feel great about the results of this fight. And we're going to keep it up."



CONNECT NOW AND SAVE $20

If you are a resident of the East Ward in Newark, you can have free installation and save $20.00 by ordering cable before October 31.

Enjoy HBO, SHOWTIME, THE PLAYBOY CHANNEL, SPORTSCHANNEL, ESPN, CINEMAX, THE MOVIE CHANNEL and much, much more. See exciting sports, movie hits, old favorites, entertaining dramas, as well as nonstop news. It's yours 24 hours a day, every day, with the Great Cable Connection.

Act now for this special offer. Connection Communications will install this unparalleled cable service at no cost until October 31st for East Ward residents only.

So don't miss out on this incredible **FREE** installation offer.

CALL 622-0899 today and the Great Cable Connection will be yours.



New Rules To Locate Toxics - "Not Enough Protection"

The summer heat didn't stop 200 people from coming out to Jersey City State College July 26 to the last hearing called by the N.J. Hazardous Waste Advisory Council. The Council is writing the criteria (regulations) for where toxic waste plants can be located. Based on comments made at earlier hearings, the Council had made some improvements in their criteria. For example, they finally included how many people live in the area as part of what should be considered. But most speakers said their criteria are still not specific or complete enough to ***really*** protect people.

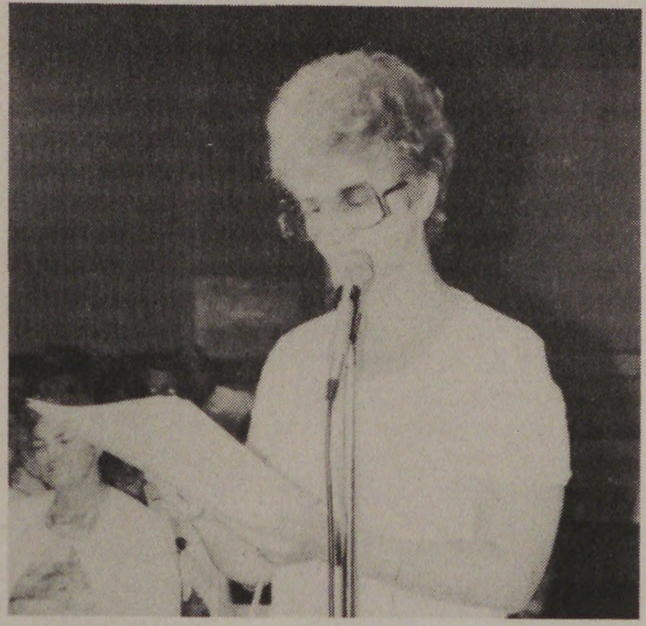
"We feel there should be more specifics," said Assemblyman Joe Doria from Hudson County. "How many people do you mean when you say density of population? Who decides what's an 'unreasonable risk'? You've got to define it clearly and enforce it and prevent the placement of **any** new toxic waste facility in this area."

As Arnold Cohen from the **Ironbound Committee Against Toxic Waste** put it, "The fact that At Sea Incineration can read these criteria and say that they have no problem with it means something is still wrong with the criteria."

Many other speakers also questioned the effectiveness of writing rules when companies like At Sea Incineration go ahead as if their proposal for a toxic waste plant at Port Newark were a sure thing. At Sea has already opened an office at Port Newark. They have also placed ads for toxic wastes in chemical magazines. If the At Sea proposal passes, it will mean thousands of gallons of deadly toxic wastes - including dioxin - will be brought through Ironbound and stored at the Port before being loaded on ships to burn at sea.

Bob Cartwright, from **ICATW**, began his comments by pointing out that Mr. Holt, Governor Kean's campaign manager, is now working for At Sea.

"These proposals would allow for the siting of At Sea, SCA, McKesson and BP and others in the future when the chemical industry judges that the memories of the dioxin contamination, the McKesson explosion, the Texaco explosion, and the Thomas St. explosion have faded," Cartwright said. "During the last few years we have learned a lot about politics, the chemical industry's influence and how decisions are made."



Rachel Budd from **Bayonne Organization Against Toxic Sites (BOATS).**

When Council members told Bob to sit down because his time was up, the audience stood up applauding in his support. Bob finished his statement by pointing out the important things which the criteria **still** leave out when planning where to build a toxic waste plant:

- the amount of air pollution from toxic waste plants already located in that area
- the current amount of heart disease, lung disease, birth defects and other health problems which are caused by and made worse by exposure to toxics
- the level of chemicals already contained in people's blood
- the lack of any feasible evacuation plan for our area in case of an accident

"Our neighborhood has 12,000 people under age 18 and 6,000 people over 60. Over 30,000 people are Spanish or Portuguese. How will you evacuate people if there is an accident?" said Vic De Luca from the Ironbound Community Corporation. "We're here tonight because our lives are at risk every day. None of us gets a dime to come here and talk like the executives from these chemical companies. Our dividends are dirty air, trucks driving through our area that may dump chemicals illegally anywhere. We're faced with dioxin. We're faced with explosions. We're faced with the problems our children will grow up with."

A spokesperson for the nationally known environmental group **Greenpeace** told the audience that he did not think any area of the country should accept a proposal like At Sea's with "no studies and no documentation". "The message I bring to New Jersey residents is **BEWARE**. You're going to have to watch this every step of the way."

Ironbound residents, young and old, attended the hearing in force. In addition to those mentioned above those speaking from Ironbound included: June Kruszewski, Benny Ferrar, Maria Turco, John Steinagle, Jon Dolberg representing the Ironbound Ecumenical Association, and Robin Dresdner, and Madelyn Hoffman representing the **Grassroots Environmental Organization (GREO).**

Many Hudson County elected officials attended and spoke (none from Essex County). Also many people came from **Bayonne Citizens Opposed to Toxic Sites (BOATS),** Hudson County Coalition for Jobs, Peace & Social Justice, and All People's Congress from Jersey City.

Fight To Stop Rent Increases Continues

The Newark City Council will be voting on changes in the Rent Control law at its September 21 meeting. Members of the ***Coalition To Save Rent Control*** and tenant leaders will be watching closely to see if the City Council votes for changes which will result in higher rents for tenants.

On August 16, members of the ***Coalition To Save Rent Control*** attended a special City Council meeting at which the proposed changes to the rent control law were presented by Geraldine Smith, Director of the Rent Control Board.

Ken Lewis, a member of the Chamber of Commerce, said his group endorsed the proposals. He said the proposed changes were a "compromise" worked out between the Chamber of Commerce and the Rent Control Board.

A member of the ***Coalition To Save Rent Control*** spoke against 2 of the proposed changes which would increase tenants' rent:

1)To make tenants pay for increased sewer costs and 2) to limit the amount that a landlord has to pay back if he overcharges a tenant.

"We think that if a landlord overcharges a tenant, he or she should pay back the **full amount**," said Nancy Zak. "Otherwise we are giving the landlords permission to break the law."

"Yes the sewer costs have increased. But fuel costs and inflation are down. Tenants rents have not been decreased. The drop in these costs balances out the increase. Landlords can always apply for a hardship increase if they are losing money."

One change which the ***Coalition To Save Rent Control*** had strongly opposed was dropped. It would have meant that all 3 and 4 family buildings were no longer covered by rent control.

"That change would have affected nearly one fourth of all the City's tenants," said Frank Hutchins. "It would have meant big increases in rents for thousands of people. Rents in Newark have already risen 106% from 1970 to 1980 - **even with rent control!** 33% of Newark's residents are living below the poverty line. Where are we supposed to go when we can't afford to pay these increases?"

"There should be more public notice well in advance for discussions about rent control which will affect many tenants," said Manny Tirado. "Only a few people got letters about this meeting, with only 3 days notice."

The ***Coalition To Save Rent Control*** has developed changes it would like to see in the rent control law. Some of these include:

- lowering the automatic yearly increase (as was just done in Bloomfield, N.J.)
- a 15% ceiling on hardship and capital improvement increases (as in the Orange rent control law)
- rent freeze in buildings which are not registered with the rent control board
- better proof of expenses for hardship applications

For more information or a speaker for your group about rent control or tenants' rights, call 344-7210.

Segunda Fase Na Luta Contra a Dioxina

Os residentes do Ironbound discordam da forma como a DEP reagiu a descoberta de dioxina na Diamond Alkali nas últimas semanas.

De início a DEP afirmou ser de 12,000 ppb. a proporção relativa à contaminação existente na Diamond Alkali. Mais tarde afirmaram ser essa proporção de **50,000** ppb. A DEP afirmou também que a dioxina encontrada na piscina Hayes era derivada a herbacidas aí espalhados. Mais tarde disseram que o tráfico tinha movido e contaminado com dioxina a área desde a Diamond Alkali até a Lockwood Avenue. Quando a DEP descobriu dioxina em várias ruas na zona conhecida por 'Ilha' foi anunciado que iriam aspirar as ruas e para os residentes fecharem as janelas. Muitos duvidaram da eficiência das medidas tomadas.

Como resultado os residentes do Ironbound teimam em obter os resultados das investigações feitas para que cientistas independentes possam confirmar os resultados.

Os membros da **Comite do Ironbound Contra Produtos Tóxicos** reuniram-se com entidades oficiais soliatando o seu apoio para que sejam obtidas todas as informações desejadas. A pedido desta Comité, o vereador Martinez propôs uma resolução para esse efeito na reunião do conselho municipal de 10 de Agosto. Varias residentes apoiaram esta resolução que foi aprovada.

Uma lista de assuntos a tratar foi incluida na resolução. Alguns destes assuntos são:

Algumas centenas de barrís foram encontrados neste local. Foram examinados e removidos?

Serão análises de sangue e urinas oferecidas aos residentes de Ironbound?

Serão feitas mais investigações para determinar se a contaminação se extende para fora da planta de Diamond Alkali?

Os representantes no Condado Srs. Parlavecchio e Cifelli, após uma reunião com os residentes pensam propôr uma resolução de apoio. Os residentes também estiveram reunidos com o representante da assembleia o Sr. Willie Brown, e esperam uma resposta do congressista Sr. Florio e dos senadores Bradley, Rodino, e Lautenburg.

Na segunda-feira dia 1 de Agosto a Comissão de Saúde do Ironbound apresentou-se perante o Juiz Reginald Stanton tentando alcançar dois pedidos:

1) Fechar a SCA da Lister Ave., que põe em causa a saúde e a segurança dos residentes do Ironbound.

2) Permitir que um grupo de pessoas competentes examine toda a informação que a DEP possui quanto a contaminação antes de se proceder à limpeza.

A pressão aplicada já criou efeitos positivos. Na segunda-feira dia 8 de agosto, o advogado representando a Comissão da Saude, o Sr. Michael Gordon, teve uma reunião com representantes da DEP do estado de New Jersey. Devido à causa pendente no tribunal, a DEP ofereceu alguma informação à comunidade. Embora mais informação seja necessária tudo indica que a DEP e a EPA suspeitavam da contaminação antes da primavera de 1981 mas as investigações só foram feitas **2 anos mais tarde** em 1983.

A informação também indica que a DEP não divulgou ao público o nome dos lugares onde foi encontrada dioxina nos arredores da Diamond Alkali. A dioxina foi encontrada em vários lugares e não num só como nos querem fazer acreditar.

No tribunal, no dia 19 de Agosto, o Juiz Stanton decidiu que a DEP devia divulgar a comunidade toda a informação. O Juiz, contudo não permitiu que os residentes ficassem directamente envolvidos no caso. O Juiz afirmou que a DEP e responsavel pela limpeza e não haver a necessidade de outra investigação independente.

"As primeiras informações que recebemos da DEP mostra a necessidade que existe da comunidade continuar a luta para que seja obtida informação completa e para que seja feita uma investigação independente por parte de individuos não relacionados com a DEP," afirmou Madelyn Hoffman. "Necessitamos saber o que e que se está realmente a passar para defesa da nossa saúde e da dos nossos filhos."

Residentes Da Thomas St. Tem Processo No Tribunal

Residentes da Thomas St. foram a tribunal, no dia 15 de Agosto, para obrgar a evacuação dos perigosos produtos químicos, que se encontram no armazém no numero 140 da Thomas St., e, obtuveram alguns bons resultados. O mês passado, os residentes bateram de porta em porta na sua zona, pedindo donativos para pagarem ao seu advogado, Michael Gordon.

O Juiz Stanton, dirigente da causa judicial, disse: "É claro que existe um estado de risco, e circunstâncias de perigo no local, que devem ser eliminadas."

O Juiz ordenou o seguinte:

- O Delegado do DEP é responsável pela provisão urgente de segurança no edificio, onde mais de 10,000 recipientes químicos ainda permanecem ilegalmente armazenados.
- O proprietário do prédio deve reparar imediatamente todos os vidros partidos.
- Todos os receptáculos químicos devem ser retirados pela SCI, que é a companhia proprietária, até 16 de Setembro, ou o mais cedo possivel. O DEP irá vigiar a operação e, terá de fazer um relatório que será entregue ao Juiz.
- Nenhuma empresa ou particulares envolvidos no caso, poderão negociar ou vender as suas propriedades até à conclusão do caso.
- Os residentes da àrea da Thomas St., estarão continuamente informados sobre o desenrolar do caso, sendo-lhes dadas cópias de todos os documentos entregues a outros advogados, e terão o direito de falar em tribunal.

"Hoje nós realizámos algo," disse uma pessoa pertencente ao grupo de residentes da zona, que esteve em tribunal. "Todos juntos nesta causa, fomos capazes de adquirir um advogado. Actualmente nós fazemos legalmente parte deste caso, e continuaremos a fazê-lo, até que todos os barris de gastos químicos, estejam fora desse armazem."

A falta de segurança assim como os vidros partidos no prédio, causam grandes problemas aos habitantes que têm crianças e que brincam no referido edificio. Os habitantes também receiam que haja uma explosão.

Segundo nos diz Bruce Comfort do DEP, "a natureza do perigo existente no local, proporciona com facilidade incêndios e explosões." Tambem comentou que químicos como oácido e o cyanide, estão armazenados de lado a lado.



Newark Protesta Contre Á Guerra

"O Governo diz que não tem dinheiro para pagar aos veteranos do Vietnam, e para compensações para os casos de saude e que serios são motivados pelo "Agent Orange" - mas **tem** dinheiro para comecar uma guerra em Nicaragua."

"Não tem dinheiro para os testes para os residentes que vivem ao pé do dioxin - mas **há** dinheiro para guerra na Nicaragua."

"Temos de dizer ao Governo estamos camsados com tanta mentira."

O que fala e residente do Ironbound a ocazião e uma press comferencia no Military Park era chamar-se 'All Peoples Congress' (o Congresso do Povo).

"Nos queremos chamar a atenção do Governo dos Estados Unidos que estão formando um prencipio de guerra com o Governo de Nicaragua," disse Rachel Duell do 'All Peoples Congress'. "Queremos fazer com que isso não aconteça."

Diane Legattuta, que fez parte dos 150 Amaricanos incluindo algus padres e freiras que a pouco visitaram Nicaragua, falaran de alguns progressos do governo. "Lá tem um vasto progresso no cuidado medico, construiram novas escolas e estradas. O povo que lutou para derrotar o governo de Somoza queren viver em paz e governar o seu paiz," diz ela.

Outros apontaram que as tax dos Estados Unidos são gastas em equipamento militar e seria melhor empregado em abrir novos trabalhos, casas, e educação.

Os grupos que faz parte nesta comferencia e New Jersey Advogados Guild, Communications Workers of America, e Assistant Dean of Estudantes de o Rutgers University.

Uma Vitória Para O Ironbound:

A SCA Não Conseguirá O Incenerador Por Agora

Acêrca de 3 anos a população do Ironbound soube que a SCA, localizada no 100 da Lister Ave. em Newark, estava a planear construir um incenerador para queimar productos tóxicos. Desde o inicio que os residentes da área se opuseram à construção deste incenerador junto às suas casas. O incenerador faria mais poluição no bairro.

Os residentes do Ironbound decidiram organizar-se e lutar contra a SCA. Finalmente depois de 3 anos o trabalho duro dos residentes teve a sua reconpensa. No dia 12 de Julho a DEP de N.J. escutou o que os residentes do bairro diziam e negou o pedido da SCA para construir aqui o incenerador de productos tóxicos! (Contudo a DEP disse que a SCA podia repetir o pedido no próximo ano).

A 18 de AGosto, o **Comité do Ironbound Contra Productos Tóxicos** convocou uma conferência de imprensa para anunciar os resultados bem sucedidos desta luta. O Vereador Martinez, o Deputado Willie Brown, O Executivo do Condado de Essex Peter Shapiro, e os Assessores do Condado Cifelli e Parlavecchio falaram na conferência.



Da esquerda para a direita, Sr. Parlavecchio do Condado de Essex, Deputado Willie Brown, June Kruszewski do ***Comité do Ironbound Contra Produtos Tóxicos,*** *e o executivo do Condado de Essex Peter Shapiro.*

"Estamos contentes porque a DEP **finalmente** concordou conosco acêrca da SCA construir um incenerador de productos tóxicos neste local, mas pensamos que não deveriam ter o direito de repetir o pedido no próximo ano. A DEP tem imformação suficiente acêrca dos problemas da SCA para fechar a instalação imediatamente," disse Madelyn Hoffman do **Comité do Ironbound Contra Productos Tóxicos (ICATW).** "Isto mostra que se nos unirmos e lutarmos pelo que é de direito para as nossas vidas e para a nossa saúde, podemos vencer, mesmo contra uma companhia grande como a SCA com os seus advogados bem pagos e os seus represantantes de relações públicas."

Como Fizemos!

Costou muito, foi necessária uma investigação cuidadosa e muita acção exercidas por muita gente para convencer a DEP a negar o pedido da SCA. Muitas firmas grandes envolvidas neste negócio escolheram bairros das classes operárias tais como o Ironbound para estas operações perigosas porque pensavam que ninguem se oporia ou lutaria. Mas os residentes do Ironbound reagiram. Eis alguns dos acontecimentos principais:

- Novembro de 1980 - os residentes souberam que a SCA requereu a DEP uma licença para construir uma plataforma para armazenar 900 barris de productos tóxicos. Ao mesmo tempo, a SCA esperava obter licença para construir um incenerador dos mesmos productos. A oposição dos residentes da área forçaram a SCA a separar os 2 planos para que fôssem considerados individualmente. O povo apareceu na sessão pública e expôs a sua oposição.

Em Fevereiro de 1981 o **Comité Contra Productos Tóxicos do Ironbound** organizou-se para dar apoio a esta luta e outras contra a poluição neste bairro.

- Em Abril de 1981, os residentes do Ironbound puseram um barril de productos tóxicos vazio nos degraus do City Hall em demonstração.
- Em Julho de 1981, 50 residentes do Ironbound marcharam pela Ferry St. até ao escritório da DEP exigindo saber se esta permitia que que a SCA construísse um incenerador de productos tóxicos a 500 pés das casas de habitação.
- Em Agosto de 1981, os representantes da SCA convidaram residentes do Ironbound a visitar as suas instalações na Lister Ave. Muitas das perguntas acerca da natureza dos productos químicos usados e como eram testados nunca foram respondidas satisfactoriamente.
- Em Junho de 1982. Muitos residentes marcharam de novo até a DEP quando houve um acidente na SCA. A fabrica emitiu um "gas verde". Este gas depositou-se nos carros e na pele das pessoas. Os residentes exigiram o encerramento da SCA enquanto a DEP fazia uma investigação completa. A DEP nunca deu seguimento à sua própria investigação baseando-se na imformação da SCA.
- Em Agosto de 1983. A **ICATW** de novo pediu que fechassem a SCA porque estava em perigo a saúde dos residentes devido a esta estar contaminada por dioxinas. As operações contínúas desta fabrica podem espalhar dioxina pelo bairro.

Durante este tempo residentes do Ironbound investigaram as operações da SCA na Lister Ave. e outras localizações em New Jersey e no país. Estes residentes sabiam o que estavam a dizer e discutiram com os representantes da SCA várias vezes incluíndo uma televisada pelo Canal 13. O povo escreveu listas de factos, escreveu para os jornais, para os representantes politicos,. Organizaram-se reuniões no bairro para tornar os factos publicos tanto quanto possivel. Depressa muitos dos residentes do bairro incluíndo as igrejas, directores das escolas e representantes politicos se uniram contra a proposta da SCA para construir um incenerador. Centenas de pessoas assinaram petições contra o incenerador organizadas pela **ICATW.**

A Marchar A Vitória

Na conferência de imprensa a 18 de Agosto convocada pelo **Comité do Ironbound Contra O Productos Tóxicos** para anunciar a vitoria, Madelyn Hoffman forneceu detalhas acêrca das espécies de problemas que a SCA tem causado na comunidade desde que começou a funcionar em 1977.

Num periodo de 31 semanas investigado por ela, a SCA violou os regulamentos da DEP muitas vêzes de muitas maneiras. O balanço de acidez (ph) para o material que a SCA despeja nos esgotos não foi mantido adequadamente. Deram-se transbordos derrames. Cometeram infrações na armazenagem de barris de químicos poluição do ar e acidentes. Por último e mais ainda a fábrica foi contaminada pela dioxina.

O Vereador Martinez congratulou o Comité e os residentes dizendo que foi sempre oposto ao incenerador desde que o mesmo foi proposto. "Quero dar valor à comunidade por se unir e permanecer forte. Amamos a nossa comunidade. Queremos ficar aqui e torna-la mais segura."

John Vuocolo, que vive a 500 pés da SCA, descreveu o que significou estar coberto de particulas verdes em 1982. Eleanor Podlas, outra residente da Ilha, disse que os cheiros dos quimicos eram horríveis. "Num dia quente e húmido como hoje não se pode respirar."

O Senador Wynona Lipman que enviou um comunicado para ser lido na conferencia de imprensa, disse: "Sinto-me feliz pela DEP ter actuado duma maneira responsável e negar uma licença à SCA devido a sérias infrações anteriores aqui em New Jersey e outros estados. É muito importante proteger a saúde dos residentes desta área. Espero que a DEP vá actuar igualmente no casa da limpesa da dioxina e que as análises clinicas sejam adequadas."

O Rev. Lin Powell disse a luta que se prolonga à 3 anos e meio era um exemplo de dedicação, persistencia e determinação do povo de Ironbound.

June Kruszewski do **ICATW** que dirigui a conferência disse no enceramento da mesma. "O povo daqui nunca desistirá. Porque a nossa saúde está em risco todos os dias. Estou satisfeito com os resultados desta luta. E vamos continuar com ela."

A População Quer Mais Proteção

"São As Nossas Vidas Que Estão Em Perigo"

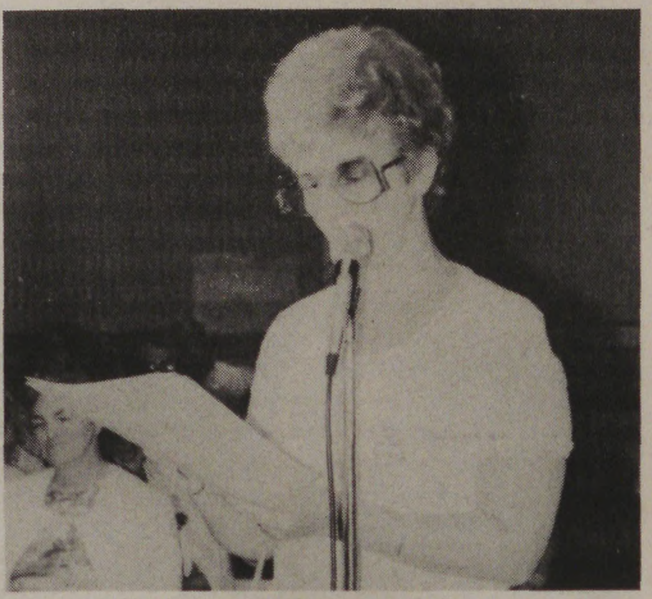
O calor de verão não impediu que 200 pessoas comparecessem no Jersey City State College no passado dia 26 de Julho, local onde se realizaram as audiências públicas do N.J. Hazardous Waste Advisory Council. Este Concílio está presentemente a redigir os regulamentos para localização de plantas destinadas a produtos tóxicos e sua eliminação.

Baseado em argumentos previamente recolhidos, o Concílio fez algumas alterações nos regulamentos. Mas a maior parte dos oradores manteve que os actuais regulamentos não são nem específicos nem suficientes para realmente proteger a população.

"Achamos que a informação deve ser mais específica," afirmou Joe Doria, represente na Assembleia pelo Condado de Hudson. "A quantas pessoas se referem quando dizem densidade populacional? Quem decide o que 'constitui um risco despropositado?' Ter-se-á de fazer uma definição clara e impedir a instalação de qualquer planta destinada a tratamento de produtos tóxicos nesta área."

Como disse Arnold Cohen do **Comité do Ironbound Contra Produtos Tóxicos**, "O facto de que **At Sea Incineration** consegue ler e interpretar estes regulamentos e diz que não tem qualquer problema significa que algo está errado com os regulamentos."

Muitos outros oradores puseram em dúvida a eficácia dos regulamentos enquanto firmas como At Sea Incineration prosseguem com os seus planos para construção duma planta para tratamento



Rachel Budd de ***Bayonne Organização Contra De Desperdicios Toxicos.***

de produtos tóxicos na área do Porto de Newark. Ao mesmo tempo, essas firmas vêm anunciando em jornais e revistas solicitando produtos tóxicos. Se a proposta da firma At Sea Incineration for aprovada, quer dizer que milhares de galões de produtos tóxicos, incluindo dióxino, serão transportados através do Ironbound e armazenados no Porto antes de serem transportados em navios e queimados no alto-mar.

Bob Cartwright, do **ICATW**, principiou por afirmar que o senhor Holt, director da campanha política do Governador Kean, trabalha agora para a firma At Sea.

"O nosso bairro tem 12 mil pessoas com menos de 18 anos de idade e seis mil com mais de 60 anos. Mais de 30 mil pessoas são de raça espanhola ou portuguesa. Como será feita a evacuação de toda esta gente em caso de acidente?" perguntou Vic De Luca do Ironbound Community Corporation. "Estamos aqui hoje porque as nossas vidas estão em risco todos os dias. Nenhum de nós recebe um centavo para vir aqui e falar, ao contrário do que sucede com todos aqueles executivos de companhias que aqui aparecem. Os nossos dividendos são ar sujo, camiões circulando através do nosso bairro e que podem despejar produtos tóxicos ilegalmente em qualquer lado. Enfrentamos dióxino. Enfrentamos explosões. Estes e outros são os problemas com os quais os nossos filhos crescerão."

Um representante do grupo de protecção ao meio ambiente nacionalmente conhecido por 'Greenpeace', disse que nenhuma área do país deveria aceitar uma proposta como aquela de At Sea "sem estudos nem documentação. A mensagem que trago aos habitantes de New Jersey é: **ALERTA**. Teremos de estar vigilantes a todo o momento."

Residentes do Ironbound, velhos e novos, assistiram em massa à reunião. Além daqueles já mencionadas, mais as seguintes personalidades usaram da palavra pelo Ironbound: June Kruszewski, Benny Ferrar, Maria Turco, John Steinagle, Jon Dolberg representando a Associação Ironbound Ecumenical, e Robin Dresdner e Madelyn Hoffman representando a Organização Grasssroots Environmental (GREO).

A Guerra Para Parar Subidas De Rendas Continua

O Conselho da Cidade de Newark irá considerar cambios na lei do Contol de Rendas ('Rent Control Law') na sua reunião de Setembro. Membros da ***Coalizão Para Salvar O Control De Rendas*** e guias de inquilinos irão vigiar de perto para ver se o Conselho da Cidade vota para cambios que possam resultar em rendas mais altas para os inquilinos.

No dia 16 de Agosto membros da ***Coalizão Para Salvar O Control De Rendas*** assistiram a uma reunião especial do Conselho da Cidade aonde os cambios da lei do control de rendas foram propostos por Geraldine Smith, Directora da Junta do Control de Rendas.

Ken Lewis, um membro do Committee da Camara de Comercio de Habitação (Chamber of Commerce Housing Committee) o qual é constituido de senhorios e membros da Camara de Comercio, disse que o seu grupo confirmou as propostas. Ele disse que os cambios propostos foram um "compromisso" combinado entre o Committee da Camara e a Junta do Control de Rendas.

Um membro da ***Coalizão Para Salvar o Control de Rendas*** falou contra 2 dos cambios propostos, os quais poderão aumentar as rendas aos inquilinos:

1) Fazer os inquilinos pagar os aumentos dos esgotos.

2) Limitar a quantia que o senhorio tenha que devolver se ele sobrecarregar o inquilino.

"Pensamos que se o senhorio sobrecarregar o inquilino, ele deverá devolver a quantia total," disse Nancy Zak. "Doutro modo daremos ordem aos senhorios para romper a lei."

"Sim, as despesas de esgotos subiram. Mas, o oleo e a inflação desceram. As rendas dos inquilinos não baixaram. A descida nestes custos pode balancear os aumentos. Os senhorios podem sempre aplicar para aumentos dificeis."

Um cambio as qual a ***Coalizão Para Salvar O Control De Rendas*** esteve fortemente oposta caíu. Isso poderia ter significado que todos os predios de 3 e 4 familias não ficariam cobertos pelo control de rendas.

"Esse cambio poderia ter afectado perto de 1/4 de inquilinos de toda a Cidade," disse Frank Hutchins. "Isso poderia ter significado um grande aumento nas rendas para milhares de pessoas. As rendas em Newark já subiram 106% desde 1970 até 1980 - mesmo com o control de rendas! 33% dos residentes de Newark vivem numa linha inferior à pobreza. Aonde deveremos ir quando não poderemos pagar estes aumentos da renda?"

"Isto deveria ser mais notificado ao publico enquanto se preparam reuniões sobre o control de rendas o qual poderá afectar muitos inquilinos," disse Manny Tirado. "Só algumas pessoas tiveram cartas sobre esta reunião, só com 3 dias de antecedencia."

A ***Coalizão Para Salvar O Control De Rendas*** desenvolveu cambios que gostaria de ver passados para a lei do control de rendas. Inclui alguns destes:

- Baixar o aumento anual automatico
- Um 15% de melhoramentos dos tectos nas dificuldades de aumentos de capital (como no mandado de Orange)
- Frizamento de rendas que não estejam registados com o conselho do control de rendas.
- Melhor prova de despesas para aplicações dificultosas.

Para mais informações ou um orador para vir ao seu grupo chame 344-7208.

Keith Industria A Fazer Poluição

O Keith Industria da Delancy St. que tem causado a maior poluição e problemas para os residentes foi a pouco multada em $550 por violaren a lei da cidade. Da zona lei não permite maus cheiros como o que se rezista na Delancy St. residentes viem-se como em 2 zona industrial. O Juiz deu orden a companhia para tirar um permite de "trailer" em zona proibida.

"Isto e uma brincadeira," dize Manuel Morgado, membro de grupo de ai residentes que tem lutado por ver a sua rua limpa. "Isto da cabo da minha saude assim como os que viven no meu predio e o Juiz só fez pagar $550 de multa. Isto e horribel."

A Cidade de Newark que levou a caso contre a Keith Industries pede que tais presentes operações seijam terminadas. A companhia guarda barries com quimicas mesmo ao pé das residencias e por vezes esses deitam liquidos para a terra.

No tribunal a companhia perguntou como sabia o povo que tais barries entornavam para a terra quimicas. Os adevogados disseram que o cheiro e horrivel vem de varias plantas da area.

"Sei que o cheiro me faz doente," diz um dos residentes. "É uma vergonha que um Juiz de apoio e permite que tal companhia esteija mesmo junto as nossas casas."

Una Victoria Por Ahora - No Hay Quemadero de SCA

Mas o menos 3 años atrás, gente de Ironbound supo que SCA localizada en el 100 de la Avenida Lister en Newark, estaba planeando construir un quemadero para quemar los desperdicios tóxicos. Desde el comienzo residentes del área estuvieron opuestos a éste quemadero que fué construido muy cerca de sus casas. El quemadero pudo significar mas aire contaminado en el vecindario.

Residentes de Ironbound decidieron organizarse y pelear contra el quemadero SCA. Finalmente, después de 3 años, el trabajo fuerte de la gente de Ironbound ha tenido éxito! En Julio 12, el DEP de New Jersey escuchó todo lo que los residentes han venido diciendo y rechazó la petición de construir un quemadero de desperdicios tóxicos aqui (Sin embargo el DEP dijo que SCA podia aplicar de nuevo el próximo año).

En Agosto 28, el **Comité Contra Desperdicios Tóxicos de Ironbound** sostuvo una conferencia de prensa para anunciar los resultados logrados de ésta pelea. El Consejal Martinez, Asambleista Willie Brown, el Ejecutivo del Condado Essex Peter Shapiro, y los Acuadalados del Condado Essex Cifelli y Parlavecchio hablaron en la conferencia de prensa.

"Nuestros estamos contentos de que finalmente el DEP aceptara con nosotros sobre SCA y la construcción del quemadero de desperdicios en el área, pero nosotros no pensamos que ellos puedan aplicar el próximo año. El DEP tiene demasiada información sobre problemas de SCA para cerrar completamente la planta por ahora," dijo Madelyn Hoffman del **Comite Contra Desperdicios Tóxicos (ICATW)**. "Esto significa que si nos unimos y peleamos por lo que es correcto para nuestras vidas y nuestra salud, podemos ganar hasta contra grandes compañias como SCA con sus grandes abogados y oficiales de relaciones publicas."



De la izquierda a la derecha, Sr. Parlavecchio del Condado del Essex, Asambleista Willie Brown, June Kruszewski del **Comité Contra Desperdicios Tóxicos** *y el Ejecutivo del Condado del Essex, Peter Shapiro.*

Como Nosotros Hicimos!

Esto nos tomó mucho trabajo, investigaciones cuidadosas y acción por mucha gente para convencer el DEP y desmentir la aplicación de SCA. Grandes compañias de disposición de desperdicios tóxicos como SCA escogen vecindarios de clase trabajadora como Ironbound para sus peligrosas operaciones porque ellos piensan que los residentes no van apelear ni objetar por eso. Pero los residentes de Ironbound lo hicieron. Aqui hay algunos eventos claves:

- Nov. 1980 - Residentes supieron que SCA estaba solicitando un permiso de DEP para construir una plataforma para almacenar 900 barriles de desperdicios tóxicos. Al mismo tiempo SCA deseaba obtener un permiso para construir un quemadero de desperdicios. Oposición por residentes del área obligaron a SCA a separar los 2 planes y considerar uno por uno. Personas atendieron una reunión pública sobre el almacenaje en el área y expresaron su oposición.

En Febrero, de 1981, el **Comité Contra Desperdicios Tóxicos de Ironbound** se formó para apoyar ésta pelea, y otras ballatas contra la contaminación en Ironbound.

- Abril, 1981 - Residentes de Ironbound trajeron un tanque de basura vacio para demostrarlo en los escalones de la Alcaldia.
- Julio, 1981 - 50 residentes de Ironbound marcharon por la calle Ferry hasta la oficina de DEP demandando si ellos le iban a permitir a SCA que construyera un quemadero a 500 pies de sus casas.
- Agosto, 1981 - Oficiales de SCA invitaron residentes de Ironbound para recorrer su planta en la Ave. Lister. Muchos de los residentes preguntaron sobre los quimicos usados y cómo estos quimicos eran examinados lo cual nunca se respondió satisfactoriamente.
- Junio, 1982 - Residentes nuevamente marcharon hasta el DEP siguiendo un accidente en SCA. Una neblina verde fué escapada de la planta. Esto cubrió los carros y arribó en la piel de la gente. Residentes demandaron para que SCA fuera cerrada mientras el DEP hizo una completa investigación. El DEP nunca hizo una investigación propia, pero confiaron en SCA.
- Agosto, 1983 - El **ICATW** llamó de nuevo para el cierre de SCA porque ésto plantea una amenaza para la salud de los residentes de Ironbound, debido a serias contaminaciones de dioxin. La continua operación de ésta planta puede seguir extendiendo el dioxin alrededor del vecindario.

Durante éste tiempo, los residentes de Ironbound hicieron investigación en las operaciones de SCA en la Ave. Lister y en otras localidades através de la ciudad y New Jersey. Residentes del vecindario supieron lo que ellos estuvieron hablando y debatiendo a los oficiales de SCA en severas ocaciones incluyendo un debate televisado por el Canal 13. La gente escribió papeles, articulos, cartas a los periódicos y a los oficiales electos. Reuniones fueron organizadas en el vecindario para hacer el factor lo mas público posible. Pronto residentes del vecindario, incluyendo gente de las iglesias locales, principales de las escuelas y politicos locales se unieron contra la propuesta de SCA para construir un quemadero. Cientos de personas firmaron peticiones contra el quemadero en una petición organizada por el **ICATW**.

Marcando Una Victoria!

En Agosto 18, en la conferencia de prensa organizada por el Comité ICATW para anunciar la victoria, Madelyn Hoffman dió detalles sobre las clases de problemas que el SCA ha causado en la comunidad desde que empezó su operación en el 1977.

En el periodo de 31 semana en el cual, ella hizo la investigación, SCA rompió las regulaciones del DEP muchas veces y de muchas maneras. El balance de ácido (PH) del material de SCA que se descarga en los alcantarillados no era mantenido propiamente. Alli habia desbordamientos, liquido derramado, escapes. Allí habia violaciones por almacenamiento impropio de barriles de químico, violaciones por el aire contaminado, y accidentes. Último pero no primero, la planta ha sido contaminada por dioxin.

El Consejal Martínez ofreció sus felicitaciones al Comité y a los residentes diciendo que él ha estado contra el quemadero desde que ésto se propuso.

"Yo quiero elogiar la comunidad por unirse y mantenerse fuertes. Nosotros queremos nuestra comunidad y queremos quedarnos aqui y hacerla mas segura."

John Vuocolo, quien vive 500 pies de distancia de SCA, describió lo que parecia verse cubierto con particulas verdes en 1982. Eleanor Podlas, otra residente, dijo que los olores de los quimicos son terribles. "En dias calientes y húmedos como hoy no se puede ni siquiera respirár."

Senador Wynona Lipman, quien envió un informe para ser leido en la conferencia de prensa, dijo, "Yo estoy contento deque el DEP actuara de manera responsable y negara el permiso a SCA por serias violaciones previas aquí en New Jersey y en otros estados. Esto es muy importante proteger la salud de los residentes del área. Yo espero que el DEP pueda actuar responsable en el caso de la limpieaza de dioxin y que los exámenes de salud adequados sean terminados."

Rev. Lin Powell dijo que la pelea de 3 1/2 años fué un ejemplo de la dedicación, persistencia y determinación de la gente de Ironbound. June Kruszewski del ICATW, quien presidió la reunión de prensa, cerró diciendo, "Pueblo nunca renuncien aquí. Porque nuestra salud está en peligro cada día. Me siento contento de los resultados de ésta lucha. Y nosotros vamos a mantenerlo así."

¿Porque No A Los Salvadoreños?

Despues del año de 1979 se ha visto acentuada la emigración de los salvadoreños hacia los Estados Unidos, principalmente, como hacia otros países, todo debido a que vienen huyendo de un régimen de terror que les ha sido impuesto por más de 50 años, por un gobierno antipopular y antidemocratico representando por dictadoras militares que estan al servicio de solamente 14 familias oligarcas que administran y controlan el país como si éste fuera una hacienda, y este control es ejercido con la ayuda militar que los E.U. envia constantemente a ése del área Centroamericana.

¿Pero porque elos estan aqui en este pais?

En por que se les ha sido negado las condiciones elementales de salud, vivienda, trabajo, educación, bienestar social, participación política y económica, y cuando ellos piden ejercer estos derechos se les ha contestado con persecución, encarcelamiento, torturas, represión y muerte por parte de los gobiernos militares que controlan ese país desde hace mucho tiempo.

¿Porque el Departamento de Estado les niega el derecho de refugiados a estos Salvadoreños perseguidos?

Es por la razón de que la adminsitración Reagan, apoya todas las dictaduras y gobiernos antipopulares en el mundo, y El Salvador no es ninguna excepción, ya que darle estatus de refugiado a éste sufrido pueblo que huye del terror, muerte y explotación significaría una contradicción para los intereses de Washington y las compañias transnacionales que ahora están ayudando a que se cometa ese genocidio en contra de ese sufrido pueblo.

¿Cual es el principal objeción del Departamento de Estado para no conceder el asilo politico o por lo menos el estatus de refugiados a los Salvadoreños? La sencilla razon que ellos argumentan es que se tiene que demostrar concretamente que estas personas han sufrido o sufren persecución por sus ideas o creencias, y eso es algo que ha sido demostrado por más del 99% de las personas que han solicitado para ello, pero el Departamento de Estado les llama "refugiados económicos" en vez de refugiados políticos, aún cuando bien sabemos que quienes causaron esta situación de miseria y explotación han sido los mismos que han gobernado por más de 50 años con la ayuda de Washington.

En una edición del periódico Star Ledger se lee que a dos disidentes Sovieticos se les ha garantizado su permanencia en este país. La razón que ellos argumentan (nos referimos a una violinista y a su acompañante) es que el gobierno Soviético no les permitía dar más de 3 presentaciones o conciertos mensuales, ademś de que nunca se les permitió presentarse en los principales teatros Soviéticos. Esto es algo que no representa ningún motivo de persecución para los ojos de todas las personas racionales del mundo, pero sí para la administración Reagan.

¿Que quizás desea tener pruebas de los Salvadoreños cuando éstos vengan - mas torturas? Algo inconcebible desde el punto de vista humano.

Este articulo escribiendo por dos personas de El Salvador, ahora viviendo en E.U.



Newark Protesta En Contra De Guerra

"El gobierno dice que no tienen dinero para pagar compensación a los veteraños de Vietnam afectados de salud, causado por el problema de dioxin en Agent Orange, pero **tienen** dinero para empezar una guerra en Nicaragua."

"El gobierno dice que no tienen dinero para analizis de salud para residentes que viven cerca del area donde hay dioxin, pero **tienen** dinero para ir a la guerra de Nicaragua."

"Nosotros tenemos que decirle al gobierno que no se van a salir con la suya con estas mentiras."

El que habló fue un residente de Ironbound. Fué en una conferencia en el Parque Militar en Newark por el "All Peoples Congress."

"Nosotros queremos llamar la atención al gobierno de los E.U. para que no le ponga tanta atención al gobierno de Nicaragua y menos empezar la guerra allá," dice Rachel Duell del All Peoples' Congress. "Nosotros queremos que eso no suceda."

Diane Legattuta, quien fue parte del grupo de 150 Americanos, incluyendo algunas monjas y curas, quienes recientemente fueron a Nicaragua dijeron los ejecutivas del gobierno alla: la vaja en intelectualidad, el cuidado medico, la construcción de escuelas y carreteras. "Ahora ellos nada mas quieren un chance para vivir el paz y correr su paiz," dice ella.

Otro que habló dijo que el dinero de los taxes de los Estados Unidos lo gastan para equipo militar y otras cosas que pueden ser usados para empleos, viviendas y educación aqui en E.U.

Grupos de los que hablaron a la prensa incluyen New Jersey Lawyers Guild, Trabajdores de Comunicaciones de America (CWA), Gente de Monmouth County Mobilización en Contra de la Guerra, y el Asistente Dean de Estudiantes para Rutgers University.

Los Residentes De Thomas St. Cojen Acción En Corte

Los residentes de Thomas St. fueron a corte en el 15 de agosto para forzar que limpien las quimicas peligrosas que todavia estan en la "warehouse" del 140 de Thomas St. - y obtuvieron buenos resultados! El mes pasado los residentes fueron de puerta a puerta en su area pidiendo donaciones para aumentar dinero para pagar a su abogado, Michael Gordon.

Judge Stanton quien reviso el caso dijo, "Esta muy claro que alli ahi una condición muy peligrosa y tambien esta claro que ahi que removerla."

El Juez ordeno que:

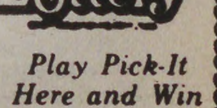
- El Commisionero del DEP es responsable de proveer immediata seguridad al edificio, donde hay sobre 10,000 envases llenos de quimicas que todavia estan alli illegalmente guardadas.
- El dueño del edificio tiene que reemplasar todas las ventanas que esten rotas.
- Que todos los envases de quimicas sean removidos por el SCI, la compañia dueños de ellos, antes de septiembre 16 o lo mas pronto posible. El DEP se hara cargo de que todo este limpio y de reportarselo al Juez.
- Nada ni nadie o dueños de la compañia pueden cambiar o vender lo de ellos hasta que el caso este completamente resulto.
- Los residentes de Thomas St. seran imformados de el caso y tendran fotocopias de todos los papeles que reciban otros abogados y tendran permiso para hablar en la corte.

"Nosotros hemos resoluido y obtenido algo hoy," dijo uno de los residentes que vinieron a corte. "Por mantenernos unido hemos podido tener nuestro abogado. Ahora somos parte legal del caso y seguiremos asi hasta que todo y lo mas minimo este fuera del edificio."

La falta de seguridad y las ventanas rotas en el edificio son problemas mayores para los residentes quienes han visto niños jugando en el edificio. Los residnetes tienen miedo que haiga una explosión en el edificio.

Concurdiendo con Bruce Comfort del DEP, "La naturalidad de existir algo peligroso posa en un riesgo substancial de fuego y explosiones." El dijo y afirmo que quimicas como acido y 'cyanide' estan guardadas de lado a lado.

"Nostros velaremos el edificio para asegurarnos que la orden del Juez sea cumplido y haiga seguridad y completa limpieza," dijo un residente, "y si no volveremos a corte otra vez."



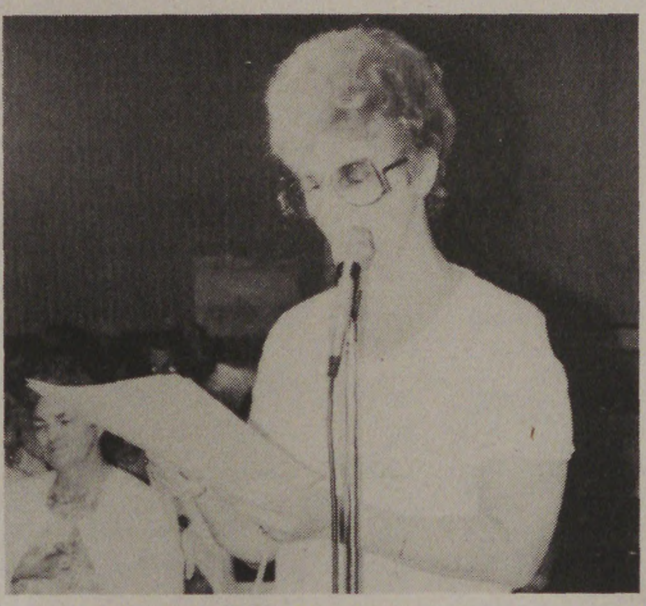
"Son Nuestras Vidas Las Que Estan En Peligro"

El calor del verano no detuvo a las 200 personas que fueron de Colegio Estatal de Jersey City el día 26 de Julio a la última vista celebrada por "N.J. Hazardous Waste Advisory Council (Consejo)". El Consejo está escribiendo las regulaciones para donde deben estar localizadas las plantas de desperdicios tóxicos. El Consejo ha hecho algun progreso basado en comentarios hechos en vistas previas. Pero muchas personas dicen que las regulaciones no son lo suficiente especificas o completas para verdaderamente protejer a la gente.

"Sentimos que deben ser más especificas," dijo el Asambleista Joe Doria del Condado de Hudson. "¿Cuantas personas quiere decir cuando se habla de densidad poblacional? ¿Quien decide que es un riesgo irrasonable? Usted tiene que definirlo claramente, llevarlo a cabo, y prevenir que se instalen facilidades tóxicas en este area."

Como dijo Arnold Cohen del **Comité Contra Desperdicios Tóxicos del Ironbound**, "Si los de At Sea Incineration pueden leer estos criterios y dicen que no ver ningun problema, quiere decir que todavía hay algo malo con criterios."

Muchas otras personas questionan la efectividad de escribir estos reglos cuando compañias como At Sea Incineration continuan actuando como si su propuesta para una planta de desperdicios tóxicos para Newark fuera una cosa segura. At Sea ya ha establecido una oficina en el Puerto de Newark y ya han publicado anuncios de desperdicios tóxicos en revistas de químicos.



Rachel Budd de Bayonne Organización En Contra de Desperdicios Toxicos.

Si la propuesta de At Sea se aprovada significará que miles de galones de desperdicios tóxicos (incluyendo dioxin) pasarán por el Ironbound y seran almacenados en el puerto antes de ser puestos en barcos para quemarlos en el mar.

"Nuestra comunidad tiene mas de 12,000 personas bajo los 18 años de edad y 6000 personas sobre los 60 años de edad. Más de 30,000 personas son hispanas o protuguesas. Como evacuaríamos a la gente en caso de un accidente?" dijo Vic De Luca del Ironbound Community Corporation. "Estamos aqui por que nuestras vidas corren peligro todos los dias. Nadie nos paga por venir aqui y hablar como los ejecutivos de éstas compañias de químicos. Nuestros dividendos son: aire sucio, camiones que pasan por nuestra area que pueden tirar químicos ilegalmente. Nos enfrentamos a dioxin, a explosiones y a los problemas con los cuales nuestros hijos crecerán."

Un conferencista por el nacionalmente conocido grupo **Greenpeace** le dijo a la audiencia que el no creia que ningun area de la nación debe aceptar una propuesta como la de At Sea "sin estudios ni documentación. El mensaje que yo le traigo a New Jersey es 'Cuidado'. Tendran que vigilar esto paso a paso."

Residentes del Ironbound jóvenes y viejos fueron a la vista confuerza. En adición a los ya mencionados del Ironbound, June Kruszewski, Benny Ferrar, Maria Turco, John Steinagle, Jon Dolberg representando la Asociación Ecuménica del Ironbound, Robin Dresdner, y Madelyn Hoffman representando a 'Grassroots Environmental Organization (GREO)'.

Luchemos Para Detener Los Incrementos En Las Rentas

El Consejo de la Ciudad de Newark está considerando cambios en la ley de control sobre la renta y en su próxima reunión que es en Septiembre, miembros de la ***Coalición Para Salvar el Control de la Renta*** y líderes inquilinos estarán observando muy de cerca para ver si el Consejo de la Ciudad vota por cambios los cuales resultaran en altas rentas para los inquilinos.

El 16 de Agosto, miembros de la ***Coalición Para Salvar el Control de la Renta*** estuvieron en un mítin especial del Consejo de la Ciudad en el cual fueron propuestos varios cambios en la ley de control sobre la renta, dichos cambios fueron planteados por Geraldine Smith, Director de la junta de Control de la Renta.

Ken Lewis, un miembro del comité de comercio y vivienda (Housing Committee of the Chamber of Commerce), el cual esta formado de propietarios y miembros de la cámara de comercio, dijo que su grupo apoya las propuestas. El dijo que los cambios propuestos fueron un compromiso pactado con el comité de la cámara y la Junta del Control de la Renta.

Un miembro de la ***Coalición Para Salvar el Control de la Renta*** habló en contra de dos de los cambios propuestos que harían incrementar la renta a los inquilinos.

- Hacer que los inquilinos paguen por el incremento en los servicios de agua.
- Limitar la cantidad de dinero que un propietario tiene que pagar a los inquilinos cuando éste los sobrecarga con costos.

"Nosotros pensamos que si un propietario sobrecarga a un inquilino con costos, entonces éste está obligado a regresar la total cantidad de dinero," dijo Nancy Zak. "Porque sino es así entonces nosotros estamos dandole permiso al propietario de violar la ley."

"Si bien es cierto que los costos de servicios de agua y drenaje se han incrementado, pero los costos de combustible e inflación han bajado. La renta de los inquilinos no ha sido rebajada. La caída en esos costos desbalancea el incremento. Los propietarios siempre pueden solicitar por excepciones, argumentando que no pueden pagar.

Un cambio al cual la ***Coalición Para Salvar el Control de la Renta*** se había opuesto, fué anulado: Significaba que los edificios de 3 y 4 familias no fueran en adelante cubiertos por la ley de control de la renta.

"Ese cambio habría afectado 1/4 de todos los inquilinos de la ciudad," dijo Frank Hutchins. "Hubiera significado un gran incremento en la renta para miles de personas. La renta en Newark, ya alcanzó el 106% desde 1970 hasta 1980 - aun con el control de la renta! 33% de los residentes de Newark estan viviendo bajo el nivel de pobreza. ¿Adónde vamos a ir cuando no pagamos pagar esos incrementos en la renta?"

"Debería haber mas información pública y con tiempo de anticipación acerca de los mítines sobre la renta, que es lo que interesa a los inquilinos," dijo Manuel Tirado. "Sólo pocas personas recibieron carta de invitación, solo con tres dias de anticipación."

La ***Coalición Para Salvar el Control Sobre la Renta*** ha estudiado y propuesto cambios que le gustaría fueran tomados en cuenta en la ley de control sobre la renta. Entre ellos tenemos:

- Rebaja en el incremento anual automático de la renta.
- Un tope de 15% sobre privaciones y un incremento de mejoramientos de capital (como el de Orange).
- Congelamiento de la renta, en los edificios que no estan registrados con la Junta de Control de Renta.
- Mejores pruebas de los gastos por los propietarios.

Para mayor información, o por oradores para su grupo, llamar al tel: 344-7210.

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

John Barbosa
Lucy Cadarette
Bob Cartwright
Arnold Cohen
Pat Danielak
Vic De Luca
John Dillon
Robin Dresdner
Madelyn Hoffman
Armando Janeiro
Filomena Marques
Mrs. Mendes
Nydia Ortiz
Rami Ramos
Mr. A. Rendeiro
Edna Rodriguez
Art Rosa
Mr. & Mrs. Texeira
Nereida Torres
Juan Vela
Marielena Vela
Fran Wingren
Nancy Zak

A Victory Party

You are invited to a gala spaghetti dinner to celebrate the Ironbound community's victories against toxic wastes.

Sat. Oct. 1 7:00 P.M.

Trinity Reformed Church

Hawkins & Ferry St.

Admission: $4.00

Senior citizens/unemployed: $1.50

For more information or rides, call 589-4668.

Subscribe

To The

Ironbound Voices

It's important to have a *Tri-Lingual* Newspaper in Ironbound.
We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription guarantees you a mailed copy of *Ironbound Voices*.

Name ______________________________

Address ______________________________

$3 for 10 issues.... $6 for 20 issues....

$10 Sustainer.... Donation....

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

